



Os eventos podem ser cancelados ou adiados devido à disseminação do COVID-19. Caso tenha alguma dúvida, favor contatar o setor responsável ou Bunka-ka (Tel: 0595-96-1224) que fica no Seki-shisho (Subprefeitura de Seki). Os intérpretes de português e inglês se encontram na prefeitura.

Vacinação antirrábica (狂犬病 予防注射 について)

Kankyō-ka (TEL: 0595-96-8095)

O cão doméstico deve ser registrado; e se tem mais de 90 dias de vida deve ser vacinado contra a raiva anualmente. A vacinação em 2023 será realizada do dia 18 (ter) até 21 (sex) de abril, no Centro Comunitário de cada bairro.

Será enviado um *hagaki* (cartão postal) de aviso sobre a vacina ao tutor do cão registrado no município.

※ Levar o *hagaki* preenchido e a taxa de vacinação.

- **Taxa e comprovante da vacinação:** ¥ 3.400
- **Taxa de registro:** ¥ 3.000 (somente para cão sem registro)

A vacinação e o registro também podem ser feitos nas clínicas veterinárias de Kameyama.

- ・ **Nanohana Dōbutsu Byōin** : Nomura 4 chōme (TEL: 0595-84-3478)
- ・ **Hara Dōbutsu Byōin** : Kita-machi (TEL: 0595-84-1010)

A taxa de vacinação varia conforme a clínica, portanto, se informe.

Sobre detalhes dos locais e os horários da vacinação, entrar em contato com *Kankyō-ka* (Tel: 0595-96-8095).



Aviso importante aos tutores que criam cão e/ou gato (犬や猫を飼っている方への重要なお知らせ)

Kankyō-ka (TEL: 0595-96-8095)



Após registrar o cão na prefeitura, será emitida a licença (plaquinha) de registro e pendurá-la na coleira. É proibido deixar o cão solto no jardim da casa. Levar o cão para tomar a vacina antirrábica anualmente e notificar a cidade. Quando o cão fugir, notificar o *Suzuka Hokenjo* (Centro de Saúde de Suzuka) TEL: 059-382-8674 e o *Kameyama Keisatsusho* (Delegacia de Polícia de Kameyama) TEL: 0595-82-0110. Todos os atos do animal doméstico é de total responsabilidade do tutor.



Colocar uma coleira no gato e na plaquinha escreva o nome e o contato do dono. A capacidade de reprodução da gata é muito alta, portanto se não consegue criar os filhotes, evite que fique prenha ou castré-a. Todos os atos do animal doméstico é de total responsabilidade do tutor.

“Subsídio à Pessoa com Deficiência Especial” e “Subsídio à Criança com Deficiência”

(特別障害者手当・障害児福祉手当について)

Chiiki Fukushi-ka (AIAI, TEL: 0595-84-3313)

Há um subsídio para pessoa (menor OU acima de 20 anos) com deficiência mental ou física grave, que necessita de assistência domiciliar no dia a dia.

Para solicitar é necessário o Atestado Médico. Mais detalhes, entrar em contato com o Setor *Chiiki Fukushi-ka (AIAI)* antes de ir à Instituição Médica.

※ **Há intérprete em português e em espanhol à disposição.**

População do Município de Kameyama (亀山市の人口) ...49,431 População estrangeira...2,235 (Proporção...4.52%)
* Segundo dados de março de 2023



Brasileiros :
685



Vietnamitas :
510



Chineses :
189



Filipinos:
184



Indonésios:
169



Peruanos:
90



Mianmarenses :
73



Bolivianos:
71



Outros:
264

Entrada gratuita no Observatório Astronômico “DŌMU”. Vamos apreciar a natureza do céu estrelado !

てんもんたい どう む むりょう かいほうび うつく しぜん なか ほしぞら なか
(天文台「童夢」の無料開放日～美しい自然の中で、星空を眺めましょう～)

Shōgai Gakushū-ka (Tel: 0595-84-5057)

Local: Suzuka Tōge Shizen no Ie Tenmondai (Observatório Astronômico “DŌMU”) Kameyama-shi Seki-chō Kutsukake 123

Conteúdo: Manuseio do telescópio e explicações sobre as constelações serão realizadas pela equipe do Observatório Astronômico.

※ Em caso de chuva ou céu nublado poderá ser cancelado.

※ No caso dos eventos, haverá alteração na programação.

Entrada gratuita Horário: das 19 h às 21 h	
15 / abr (sáb)	21 / out (sáb)
27 / mai (sáb)	18 / nov (sáb)
17 / jun (sáb)	16 / dez (sáb)
15 / jul (sáb)	20 / jan (sáb)
12 / ago (sáb)	17 / fev (sáb)
16 / set (sáb)	16 / mar (sáb)

Horário dos eventos : a partir das 19 h	
27 / mai (sáb)	Observar as estrelas da primavera
12 / ago (sáb)	Observar a chuva de meteoros “Perseidas”
21 / out (sáb)	Festival das estrelas de outono



Subsídio parcial para os exames de Triagem Auditiva Neonatal (TAN)

しんせいじ ちょうかく けんさ ひょう いちが じよせい
(新生児聴覚スクリーニング検査の費用を一部助成します)

Kodomo Mirai-ka (AIAI, TEL: 0595-98-5003)

Um subsídio parcial está disponível para cobrir o custo do primeiro exame *Shinseiji Chōkaku Sukurīningu Kensa* (exame de Triagem Auditiva Neonatal) do recém-nascido.

Exames elegíveis:

- *Jidō Chōsei Nōkan Hannō Kensa* (AABR) [Potencial Evocado Auditivo de Tronco Cerebral (PEATE automático)] ;
- *Chōsei Nōkan Hannō Kensa* (ABR) [Potencial Evocado Auditivo de Tronco Cerebral (PEATE em modo triagem)] ;
- *Jionkyō Hōsha Kensa* (OAE) [Emissões Otoacústicas Evocadas (EOAE)]

※ Se utilizar o seguro de saúde para fazer o teste, não será elegível para receber esse subsídio.

Público-alvo: Recém-nacido com endereço registrado em Kameyama

Valor: Máximo de ¥ 3.000

Prazo para inscrição: 29 de março de 2024 (sex)

※ Mais informações como modo de inscrição, consultar o *Kodomo Mirai-ka* (AIAI).

※ Há intérprete em português e em espanhol à disposição.



Início do subsídio da tarifa de táxi (タクシー料金助成の受付を開始します)

Chiiki Fukushi-ka (AIAI, TEL: 0595-84-3312 ou 0595-84-3313)

Entrar em contato se deseja utilizar o “*Takushi Ryōkin Josei Jigyō Jōsha-ken* (*Takushi-ken*)”

[Subsídio da tarifa de táxi (bilhete de táxi)].

Mesmo que já recebe esse subsídio, é necessário inscrever todos os anos.



【Criança com deficiência grave】

Elegível	Valor (anual)
<ul style="list-style-type: none"> • <i>Shintai Shōgaisha Techō</i> 1 ; 2 kyū (Carteira da Pessoa com Deficiência Física de grau 1 ou 2) • <i>Ryōiku Techō</i> (Carteira da Pessoa com Deficiência Intelectual) • <i>Seishin Shōgaisha Hoken Fukushi Techō</i> 1 ; 2 kyū (Carteira da Pessoa com Transtorno Mental de grau 1 ou 2) <p>[Exceto se já deduz a caderneta de deficiente para abater o imposto do carro (passeio / pequeno porte) ou o subsídio do combustível]</p>	<p>¥ 15.000</p> <p>(¥ 45.000 para pessoa com caderneta de deficiente físico com insuficiência renal de grau 1)</p>

※ Os bilhetes de taxi da criança com deficiência serão emitidos no guichê quando solicitar; mas caso solicitar na Sucursal de Kabuto, os bilhetes serão enviados posteriormente pelo correio.

【Idoso acima de 75 anos】 ※ Pessoas com deficiência grave, consultar o quadro 【Criança com deficiência grave】

Elegível	Valor (anual)
Limitado ao idoso acima de 75 anos com deficiência grave, caso o prefeito reconhecer a dificuldade de compartilhar o táxi devida as <u>razões física ou mental</u> .	¥ 10.000

Razões física ou mental são: cadeirantes, acamados incapazes de utilizar táxi tipo sedan ou idosos com demência (perda de memória) que necessita de acompanhante.

※ Será analisado a necessidade após a inscrição.

※ Mais detalhes, como documentos necessários, entrar em contato com o AIAI.

※ Há intérprete em português e em espanhol à disposição.

Subsídios e Empréstimo do Fundo Social e outros para Família Monoparental

おや かにてい ひと きゅうふきん ふくし しきん かしつけとう
(ひとり親家庭の人への給付金・福祉資金貸付等について)

Kodomo Mirai-ka (AIAI, TEL: 0595-96-8822)

<p>① Subsídio ao Menor Dependente <i>(Jidō Fuyō Teate)</i></p>	<p>Para ajudar a estabilizar a vida cotidiana da Família Monoparental (mãe ou pai solteiro) OU se a mãe ou pai tem deficiência grave, é adicionado um subsídio para sustentar a criança dependente (até 31 de março após completar 18 anos ou para pessoa menor de 20 anos com determinada deficiência). ※ O valor é determinado pela renda do beneficiário e quantidade de criança dependente. ※ Se a renda do ano anterior exceder o limite, o subsídio não será fornecido.</p>
<p>② Subsídio Educacional Profissionalizante de apoio à Independência <i>(Jiritsu Shien Kyōiku Kunren Kyūfukin)</i></p>	<p>Para adquirir o certificado e técnicas necessárias para o trabalho, uma parte da despesa do curso é fornecida ao beneficiário do <i>Jidō Fuyō Teate</i> OU mãe/pai solteiro cuja a renda é equivalente da Família Monoparental. ※ Antes de inscrever no curso, solicitar o subsídio no <i>Kodomo Mirai-ka</i>.</p>
<p>③ Subsídio para Treinamento Profissionalizante de Técnicas Avançadas <i>(Kōtō Shokugyō Kunren Sokushin Kyūfukin)</i></p>	<p>O beneficiário do <i>Jidō Fuyō Teate</i> OU mãe/pai solteiro cuja a renda é equivalente da Família Monoparental, que deseja estudar numa instituição de formação profissional, adquirindo qualificação favorável para o emprego com o objetivo de obter estabilidade profissional para ajudar a vida cotidiana. ◆ Família isenta de imposto: ¥100.000 por mês ◆ Família que paga imposto: ¥70.500 por mês ※ Nos últimos 12 meses do curso é acrescido ¥40.000 por mês . ※ Antes de inscrever no curso, solicitar o subsídio no <i>Kodomo Mirai-ka</i>.</p>
<p>④ Auxílio parcial das despesas com trajeto escolar no Ensino Médio <i>(Kōtō Gakkō Tsūgakuhi Engokin)</i></p>	<p>A metade do valor do passe mensal (valor máximo de ¥3.000) do estudante será subsidiado à Família Monoparental . ※ O auxílio será fornecido a partir do mês da solicitação. ※ É necessário solicitar todos os anos.</p>
<p>⑤ Assistência para Família Monoparental da vida diária e outros <i>(Hitori Oya Kateitō Nichijō Seikatsu Shien Jigyō)</i></p>	<p>Para profissionalizar em algum curso específico, caso a Família Monoparental e outros, tenha dificuldades na vida diária em virtude da: locomoção ao curso, doença, cuidar de enfermo, acidente, ocasião cerimonial, viagem de negócio e outros, encaminhamos uma assistente para auxiliar provisoriamente nas tarefas domésticas e nos cuidados na criação dos filhos. ※ Necessário solicitar com antecedência.</p>
<p>⑥ Empréstimo do Fundo de Bem-Estar Social para mãe ou pai solteiro; e para viúvo (a) <i>(Boshi Fushi Kafu Fukushi Shikin Kashitsuke)</i></p>	<p>Para auxiliar na independência financeira da despesa do material escolar ou para frequentar a escola, está disponível o empréstimo com juros baixos ou sem juros à mãe ou pai solteiro com crianças menores de 20 anos; e para viúvo (a). ※ Há limite de renda.</p>
<p>⑦ Subsídios para Despesas Médicas para Família Monoparental e outros <i>(Hitori Oya Kateitō Iryōhi Josei)</i></p>	<p>A Devolução Médica para Família Monoparental (pai ou mãe solteira) e outros, é um subsídio de devolução da despesa médica à mãe ou o pai solteiro e as crianças (até 31 de março após completar 18 anos). ※ Há limite de renda. ※ Mais detalhes, na prefeitura, <i>Setor Shimin-ka</i> (TEL: 0595-84-5005).</p>
<p>⑧ Bolsa de estudo para Família Monoparental <i>(Hitori Oya Katei Shien Shōgakkin)</i></p>	<p>Bolsa de estudo para Família Monoparental que enfrenta dificuldade financeira para a criança frequentar a escola. Estudante elegível: 3ª série do ginásio 1ª até 3ª série do colegial (normal ou técnico) ※ Mais detalhes no <i>Mie-ken Boshi Kafu Fukushi Rengōkai</i> (TEL: 059-228-6298) somente em japonês.</p>

※ Há intérprete em português e em espanhol à disposição na prefeitura e no **AIAI**.

Verifique as condições do *Bōhan buzā* (alarme de segurança) (防犯ブザーの点検をお願いします！)

Shōgai Gakushū-ka (TEL: 0595-84-5057)

Como medida de prevenção contra o crime, é distribuído para os alunos novos do primário e do ginásio.

Caso a criança já utiliza o *Bōhan buzā*, solicitamos aos responsáveis que verifique as condições do alarme. (ex: não toca o alarme, toca baixo, etc.). Aproveite a oportunidade para trocar as pilhas também.

É importante que o *Bōhan buzā* seja preso ao alcance das mãos.

Portanto, verificar novamente onde prender e se a posição é de fácil alcance.



Vencimento dos impostos em abril (4月の納税など)

Data do vencimento e débito bancário: 1^o /mai (seg)

- 1^a parcela do *Koteishisan-zei* e *Toshi Keikaku-zei* (Imposto sobre Bens Imóveis e de Planejamento do Município)
- 1^a parcela do *Kaigo Hoken-ryō* (Seguro de Saúde para Idoso acima de 75 anos)



※ Se utiliza o serviço de débito automático, por favor verificar o saldo bancário.

Plantão Médico de Emergência em abril (4月の夜間・時間外・休日の応急診療)

Cuidado: Há casos de alterações inesperadas dos plantões das Instituições Médicas.

Casos emergenciais, ligar para **Mie-ken Kyūkyū Iryō Jōhō Center (Tel 059-229-1199)** ou na **Prefeitura de Kameyama (Tel 0595-82-1111).**

- Levar: - *Kenkō Hoken* (Cartão do Seguro de Saúde)
- *Fukushi Iryō* [Cartão de Devolução Médica (Infantil e outros)]
- *Kusuri Techō* (Caderneta do Remédio) ou levar o remédio que está tomando
- Despesa da consulta.
- Na medida do possível, realizar a consulta no horário normal de atendimento.
- Em caso de criança, consultar por telefone o *Mie Kodomo Iryō*.
TEL: #8000 ou 059-232-9955, das 19h30 às 8h.



PLANTÃO MÉDICO NOTURNO (exceto domingos e feriado) Horário da consulta: das 19h30 às 22h Horário da recepção: das 19h às 21h30				DOMINGOS e FERIADO Horário da consulta: das 13h às 19h30 Horário da recepção: até às 19h			
Dia (abril)	Instituição médica	Endereço	Telefone (0595)	Dia (abril)	Instituição médica	Endereço	Telefone (0595)
1, 3, 5, 6, 7, 8, 10, 12, 13, 14, 15, 17, 19, 20, 21, 22, 24, 26, 27, 28	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990	2 dom	Ito Iin	Nomura 3 chōme	82-0405
4, 11, 18, 25	Mie Kokyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	84-3536	9 dom	Katsuki Naika	Higashi-machi 1 chōme	84-5858
				16 dom	Tenjin Ganka Iin	Tenjin 2 chōme	83-1195
				23 dom	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990
				29 feri	Kobayashi Naika/Kokyūki Naika Clinic	Kameda-chō	83-2121
				30 dom	Miyamura Sanfujinka	Hon-machi 3 chōme	82-5151

Publicado por: **Bunka-ka, Jinken Diversity Group ☎ 0595-96-1224**

Detalhes sobre o Jornalzinho de Kameyama, entrar em contato com o setor responsável.

Os intérpretes de português e inglês se encontram na prefeitura.

問い合わせ先: 亀山市 市民文化部 文化課 人権・ダイバーシティグループ(電話:0595-96-1224)



QR da
Homepage de
Kameyama
em português